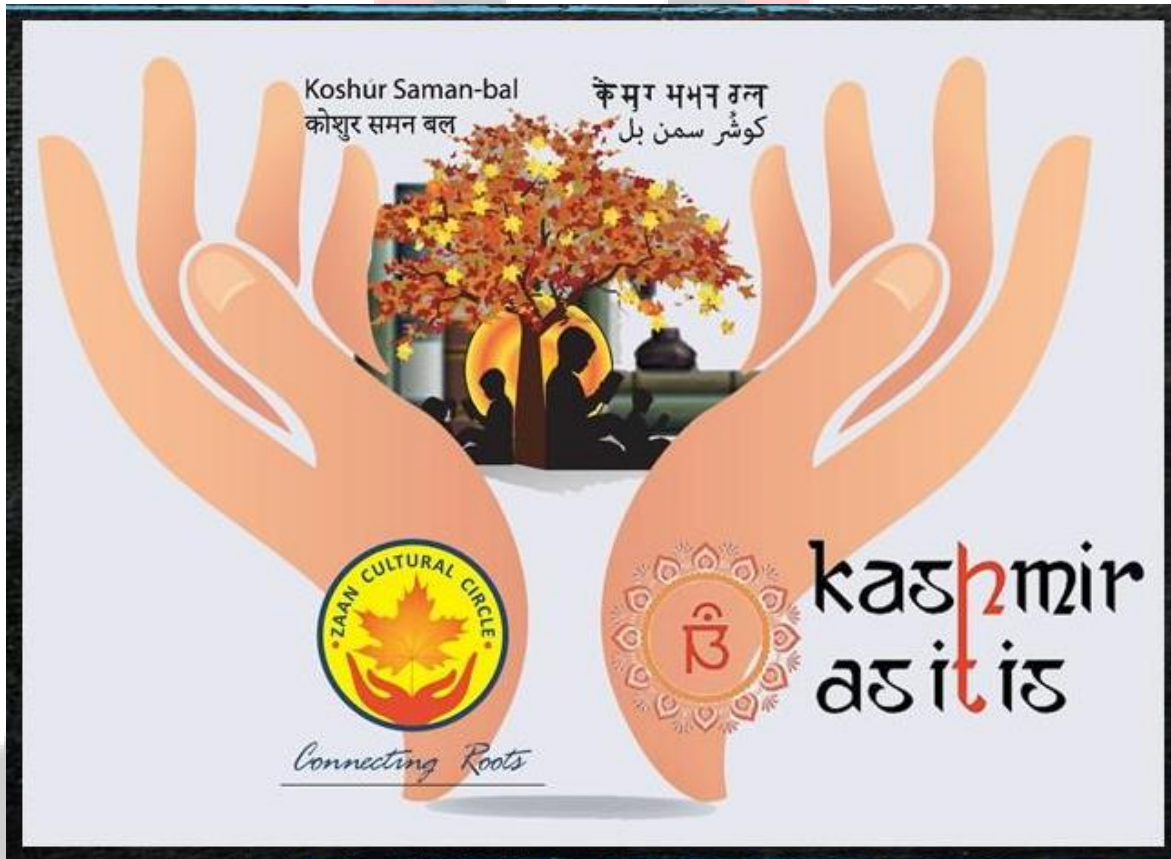


# Koshur Saman-bal

A Joint Venture of Project Zaan (Mumbai) and KashmirAsItIs (Singapore)  
Sāmīth Karav Athûvàs

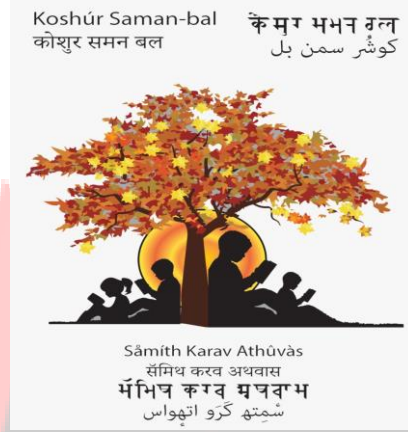


**KOSAM** Kashmiri Learning Classes - Basics

© M.K.Raina

# Koshur Saman-bal - Sãmíth Karav Athûvàs

## Lesson 12



ॐ नमामि त्वां शारदा देवीं, महाभागीं भगवतीं काश्मीर पुरवासिनीं  
विद्या दायिनीं रक्ष माम् रक्ष माम् । नमामि त्वाम् ।

[www.mkraina.com](http://www.mkraina.com)

**Lalla Vaakh**

आमि पनु सोदुरस नावि छस लमान  
कति बोज़ि दय म्योन मे ति दियि तार ।  
आम्यनटाक्यन पोन्य् ज़न शमान  
जुव छुम ब्रमान गरु गछु हा ।

## KOSAM - Lesson 12

In Lesson 1, we learned to use अ a and आ à

Do you remember?

In Lesson 2, we learned to use अँ à, आँ ä, अु û and अु ü

Do you remember?

In Lesson 3, we learned to use ऐ é and ओ ó

Do you remember?

In lesson 4, we did some exercises to make sure that you understand the use of vowels and their pronunciations.

[www.mkrainna.com](http://www.mkrainna.com)

In lesson 5 & onwards, we learnt daily use words and few sentences. Hope you have been practicing them. Any questions?

Do you remember all/partially what we learnt in past sessions?

Do you practice those words/sentences?

Have you started using those words in your day-to-day routine?

If not, what is stopping you?

If yes, well done!!

How was your session in Peer Learning group?

Are you learning to Read and Write? Or only reading?

Which words you could not pronounce?

## Revision & Test : Parts of Body - 2

(Give meaning - One word each student)

hand little finger palm arm shoulder leg

knee heel elbow veins

part of back between shoulders

arm pit

## Revision & Test : Close Relations IV

(Give meaning - One word each student)

brother's daughter

sister's daughter

husband's brother's wife

husband's brother's son

husband's brother's daughter

## Revision & Test : Vocabulary

(Give meaning - One word each student)

goldsmith

messenger

plumber

shepherd

tanner

timber merchant

trader

vegetable vendor

waterman

weaver

woodcutter

## Revision : Say Singular & Plural (One word each student)

house	(m)	room	(m)
tumbler	(m)	pitcher	(m)
hook	(m)	hand mill	(m)
pot	(m)		

**Revision : Counting 26 to 50 (Two words each students)**

twentysix	twentyseven	twentyeight	twentynine
thirty	thirtyone	thirtytwo	thirtythree
thirtyfour	thirtyfive	thirtysix	thirtyseven
thirtyeight	thirtynine	forty	fortyone
fortytwo	fortythree	fortyfour	fortyfive
fortysix	fortyseven	fortyeight	fortynine
fifty			

[www.mkraina.com](http://www.mkraina.com)

**Let us start today's lesson:  
Grammar : Gender 1**

Word	Masculine	Feminine
Horse	gúrú गुर	gúrû गुर
Tortoise	krûm क्रुम	krûmíní क्रुमिन्य
Dog	hùn हून	hùní हून्य
Lion	sûh सुह	símíní सीमिन्य

Ox	dànd	दांद	gàw	गाव
Buffalo	mùnsh	मूंश	mànsh	मांश
Cat	bròr	ब्रोर	brär	ब्रॉर
Rat	gagúr	गगुर	gagûr	गगुर
Crow	kàv	काव	kävín <sup>i</sup>	काँविन्य
Sheep	kaṭh	कठ	gãb	गॅब
Pigeon	kòtúr	कोतुर	kòtûr	कोतुर
Sparrow	käntûr	काँटुर	tsâr	चॅर
Baker	kàndûr	कांदुर	kàndûrén <sup>i</sup>	कांदुरेन्य
Coolie	mózûr	मोजूर	mózûrén <sup>i</sup>	मोजुरेन्य
Farmer	grùs	ग्रूस	grìs <sup>i</sup> bày	ग्रीस्य बाय
Milkman	gùr	गूर	gùr <sup>i</sup> bày	गूर्य बाय
Potter	kràl	क्राल	kräj	क्रॉज
Sweeper	wàtúl	वातुल	wàtûj	वातुज
Washerman	dób	दोब	dób <sup>i</sup> bày	दोब्य बाय

.....  
**Home work: Remember all above. We will ask you in next session.**  
.....

**Grammar : Number (Singular - Plural of males)**

<b>Word</b>	<b>Singular</b>		<b>Plural</b>	
Horse	gúr	गुर	gúri'	गुर्य
Tortoise	krûm	क्रुम	krûm	क्रुम
Dog	hùn	हून	hùni'	हून्य
Lion	sûh	सुह	sûh	सुह
Ox	dànd	दांद	dànd	दांद
Buffalo	mùnsh	मूंश	mònshí	मोंशि
Cat	bròr	ब्रोर	bräri'	ब्रॉर्य
Rat	gagúr	गगुर	gagar	गगर
Crow	kàv	काव	kàv	काव
Sheep	kaṭh	कठ	kaṭh	कठ
Pigeon	kòtúr	कोतुर	kòtar	कोतर
Sparrow	känṭúr	काँटुर	känṭar	काँटर
Baker	kàndûr	कांदुर	kàndar	कांदर
Coolie	móẓùr	मोजूर	móẓùr	मोजूर
Farmer	grùs	ग्रूस	grìsi'	ग्रीस्य
Milkman	gùr	गूर	gùri'	गूर्य
Potter	kràl	क्राल	kràl	क्राल

Sweeper	wàtúl	वातुल	wàtal	वातल
Washerman	dób	दोब	dób <sup>i</sup>	दोब्य

Home work : Remember all above. We will ask you in next session.

---

**Miscellaneous Vocabulary:**

**Common Metals :**

Aluminium	मिस - मिसख्वरासान	mís - mískhòràsàn
Brass	सरतल	sartal
Bronze	ल्वय	lôy
Copper	त्राम	tràm
Gold	स्वन	sôn
Iron	शेस्त्र	shéstûr
Steel	प्ल्लादु	pôlàdû
Silver	रुवफ	rôph
Tin	टीन	ṭìn
Zinz	जसुद - जस्थ	jasúd - jasth

Home work : Read and remember all metals given above. We will ask in next class.



.....  
**Making Sentences :**

I am a teacher

m. bû chhús akh vòstàd

बु छुस अख व्वसताद

f. bû chhas akh vòstàd

बु छस अख व्वसताद

You are a doctor

m. tsû chhúkh akh ðàkṭar

चु छुख अख डाक्टर

f. tsû chhakh akh ðàkṭar or

चु छख अख डाक्टर या

f. tsû chhakh akh ðàkṭar bày

चु छख अख डाक्टर बाय

You are a farmer

m. tsû chhúkh akh grùs

चु छुख अख ग्रूस

f. tsû chhakh akh grìs' bày

चु छख अख ग्रीस्य बाय

He is a potter / She is a potter

sú chhú akh kràl

सु छु अख क्राल

sô chhí akh kräj

स्व छि अख क्रॉज

He is a singer / She is a singer

sú chhú akh gêvan vòl

सु छु अख ग्यवन वोल

sô chhí akh gêvan vâjéní

स्व छि अख ग्यवन वाजेन्य

He is a milkman / She is a milkwoman

sú chhú akh gùr

सु छु अख गूर

sô chhí akh gùrì bày

स्व छि अख गूर्य बाय

.....  
**Home work: Remember all above. We will ask you in next class.**  
.....

[www.mkraina.com](http://www.mkraina.com)

PDF of Lessons will also be posted on WhatsApp Groups.  
Please take printouts and maintain a file and revise as and when you can.

Try and use the learnt words & sentences in your daily routine – if you have no one to talk with, talk to yourself in the mirror. **It is important that you use these words daily & it is important that you practice the sentences taught in your daily conversations.** It will help you memorize them and use them in your daily conversations.

Don't worry, you don't have to jump start creating sentences, you can use Kashmiri words and insert them in Hindi/English sentences. Gradually you will learn sentence formation in Kashmiri.

[www.mkraina.com](http://www.mkraina.com)

Eg: I am **vàray** OR I ate **batû** OR **vâl** here – something like this – just to make learning more fun!!

**Home work :**

**Step 1:-** All the assessment/homework for this week is for you to do at home. You can read/write/remember all that is taught this week.

**Optional - Step 2:-** Read loudly what you have written and record it with your Roll# & Name

**Optional - Step 3:-** With your self assessment feedback (as in how do

you feel/where do you stand/what difficulties you are facing etc), also Post pages and the video to our another assistant teacher Mrs. Kusam Warikoo on WhatsApp Number +91 9818426320 Please don't post any assignment on Kosam WhatsApp Group. Tell us your Roll No. and Name in the video also.

**How to do self assessment** – Everyday practice for 30 minutes – record listen – record again listen again – and keep on doing that. This will help you to self access yourself that how you were at the start of the week and how you are by the end of the week.

**Important Note –**

All the class homework needs to be submitted by Wednesday end of the day. Submissions after Wednesday shall not be accepted. Students in different timezones should decide their deadline accordingly. No homework will be assessed after due date. Homework marks shall be counted for evaluation. Those, who have already attended our previous classes and are here for revision, need not send us their assignment for this lesson.

**End of Lesson 12**

© M.K.Raina